



Hongkong Bank Foundation Accredited Coach Renewal Scheme



滙豐銀行慈善基金 認可教練續領計劃

Accredited Coaches Renewal Scheme Reminder

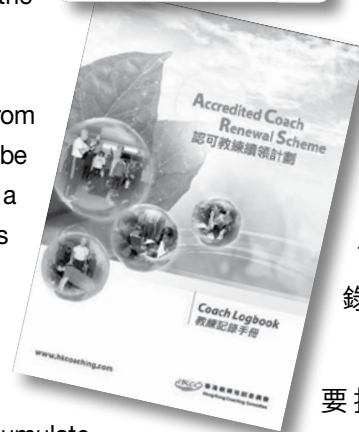
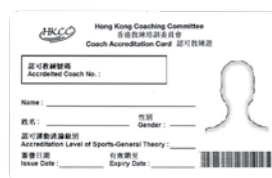
Accredited coaches who attained their qualifications on Sports-General Theory in 2001 are reminded to submit their replacement applications during the replacement period from 1 March to 30 April 2009. All old Certificates will become invalid after the respective replacement periods.

Coaches must take note that with effect from 1 September 2008, all accredited coaches will be issued with a "Coach Accreditation Card" and a "Coach Logbook", with a validity of four years upon completion of the Sport-General Theory (Part A) course.

To maintain a valid "accreditation" status with the HKCC, accredited coaches are required to accumulate sufficient hours of continuing coach education activities in order to meet the renewal requirement.

For details of the ACRS, please browse the HKCC website at www.hkcoaching.com.

為配合認可教練續領計劃，從速換領新證！



於2001年取得運動通論認可資格的教練，請於2009年3月1日至4月30日期間申請換領新證書。所有舊證書將於指定換領期後無效。

請各教練請留意，由2008年9月1日起，所有修畢運動通論（甲部）課程的認可教練都會獲發一張「認可教練證」及一本「教練記錄冊」，有效期為4年。

要持續成為香港教練培訓委員會的「認可」教練，教練必須出席不同類型的教練延續培訓活動，以符合續領新計劃時數的要求。

查閱計劃詳情，請瀏覽以下的網頁
www.hkcoaching.com。

THE HONG KONG COACHING COMMITTEE
is a joint committee of the
Sports Federation & Olympic Committee of Hong Kong, China
and
Hong Kong Sports Institute
香港教練培訓委員會
是由
中國香港體育協會暨奧林匹克委員會
及
香港體育學院
聯合組成的委員會

Funded by : The Hongkong Bank Foundation
資助機構：滙豐銀行慈善基金

Website 網址： www.hkcoaching.com
Enquiry 查詢電話： 2681 6289
Fax 傳真： 2692 1940

ISSUE NO.
41
第四十一期

Update 動向

Hongkong Bank Foundation Coach Education Programme
滙豐銀行慈善基金教練培訓計劃

動向 Update UPDATE 動向

10th Anniversary of
Hongkong Bank Foundation
School Coach Accreditation
Programme

滙豐銀行慈善基金
學校教練評定計劃
十週年



Speaking at the ceremony, Professor Frank Fu said, "The SCAP provides school teachers with a chance to receive systematic and professional training and accreditation in sports coaching. Since its establishment in 1998, over 700 school teachers have obtained accreditation and are in full force in driving school sports development in the territory. In future, we will organise more courses of different sports for school teachers in order to meet the need of the new '334' education system in school sports development. I take this opportunity to thank the support from the EDB and the HKSSF. Special gratitude goes to the HBF for their long-term financial support to the Programme."

Kenneth Ng, Head of Legal and Compliance of The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, said, "HSBC has been committed to supporting a variety of education initiatives, including sports at schools. We believe that sports play an important role in the all-round development of young people. Schools sports help students reduce their stress caused by academic studies and develop stronger physiques. Through training and competitions, students learn not only how to face challenges but also the importance of fair play and teamwork. By supporting the SCAP, HSBC hopes to promote sports culture and raise sports standards at schools."

為了配合『三三四』新學制，我們會嘗試舉辦更多不同專項運動的課程。我非常感謝教育局和香港學界體育聯會協辦今次頒獎禮，更特別感激滙豐銀行慈善基金長久以來對學校教練評定計劃的資助。」

香港上海滙豐銀行有限公司法律與合規事務主管伍成業表示：「滙豐向來非常支持多元化的教育活動，當中包括學校體育。我們認為體育對年輕人全面的身心發展十分重要，而校內的體育活動不但有助學生紓緩學業上的壓力，更可強健體格。在接受訓練和比賽的過程中，學生可以學習怎樣應付挑戰，認識公平競賽的重要性，培養團隊精神。滙豐希望透過資助這個計劃，可以推廣體育文化和提升學校教練的質素及學校的體育水平。」

The officiating guests performed a ceremony together with more than 100 participants including students, school heads and NSAs representatives to highlight the pivotal role of school coaches and PE teachers in fostering schools sports development and as a gesture to encourage continuous commitment.

Students from the Ta Ku Ling Ling Ying Public School and Our Lady of Rosary College showed their Rope Skipping and Rhythmic Gymnastics skills to the delight of the audience. Meanwhile, two student representatives were invited to express their gratitude to the teachers for their care, diligence and encouragement, which was truly appreciated.

The HBF also set up the "Hongkong Bank Foundation Most Supportive School Awards" to acknowledge schools which have actively participated in the SCAP. The awards went to the CCC Mong Wong Far Yok Memorial Primary School and TWGHs Lui Yun Choy Memorial College.

主禮嘉賓跟在場的100多位學生、校長及體育總會代表進行了一項為老師致敬的環節，象徵學校教練和體育老師為推動學校體育扮演不可或缺的重要角色。

當日，大會更邀請了打鼓嶺嶺英公立學校及聖母玫瑰書院的學生表演跳繩及藝術體操，另外兩位分別來自中、小學的學生代表亦在台上分享與感謝老師平素對他們的關懷和在運動上的指導。

滙豐銀行慈善基金特別設立了「滙豐銀行慈善基金最積極參與學校獎」，表揚多年來最熱心支持教練評定計劃的學校，得獎學校為中華基督教會蒙黃花沃紀念小學及東華三院呂潤財紀念中學。



Awards for outstanding work were also presented to both the Christmas and Summer course teachers in recognition of their enthusiasm and dedication to schools sports.



畢業生致力推動學校體育

繼十周年慶典頒獎禮後，香港教練培訓委員會於7月30日在香港體育學院舉行了證書頒發儀式，向最新一批學校教練頒發證書。這批來自不同中、小學的教師共有98人，都是2008-2009年度暑期班的畢業學員，分屬羽毛球、網球及排球3個專項運動。為期9天的課程分為運動通論、專項運動理論及實習三個範疇，參加者必須通過理論及實習兩個部分的考試，並於一年內在所屬學校完成共30小時的相關專項運動實習課程，才可取得認可學校教練的資格。

當日的主禮嘉賓包括香港教練培訓委員會主席傅浩堅教授、香港羽毛球總會義務秘書周日光、香港網球總會教練發展委員會副主席陳志成，以及中國香港排球總會教練主委郭健全。各嘉賓恭賀學員順利畢業之餘，也勉勵他們繼續努力培育體壇新一代。

另外，大會亦向在去屆聖誕假期班及今年暑期班有傑出表現的老師頒發獎項，以表揚其對學校體育推廣的熱誠和貢獻。



The following teachers were selected by their tutors for awards:

以下獲獎老師均由所屬專項運動的導師選出：

Awards Recipients 得獎名單

07-08 CHRISTMAS COURSE 零七至零八年度聖誕假期班

Best in Sports General Theory Award 運動通論課成績優異獎

Ho Kwan-hung 何君雄

Shun Tak Fraternal Association Yung Yau College 順德聯誼總會翁祐中學

Wan Wing-hung 雲永虹

Buddhist Hung Sean Chau Memorial College 佛教孔仙洲紀念中學

Best Performance Award 專項運動課最佳表現獎

Badminton 羽毛球

Lo Man-chuen 盧文釗

Kwun Tong Maryknoll College 觀塘瑪利諾書院

Tennis
網球

Yip Shu-kei 葉樹基

Islamic Kasim Tuet Memorial College 伊斯蘭脫維善紀念中學

08-09 SUMMER COURSE 零八至零九年度暑期班

Best in Sports General Theory Award 運動通論課成績優異獎

Ho Ting-chit 何廷哲

Kwai Ming Wu Memorial School of the Precious Blood 寶血會伍季明紀念學校(上午)

Best Performance Award 專項運動課最佳表現獎

Badminton
羽毛球

Keung Chung-ho 強頌浩

Tsang Pik Shan Secondary School 曾壁山中學

Tennis
網球

Tam Wai-yin 譚慧妍

St. Catharine's School for Girls, Kwun Tong 聖傑靈女子中學

Volleyball
排球

Chan Po-on 陳保安

S.K.H. Tang Shiu Kin Secondary School 聖公會鄧肇堅中學

